

La Sagesse de Salomon en 1 Rois 5,21

Bernard Gosse - Antony

Lorsqu'il est question de désigner la sagesse, on peut remarquer que, dans les livres de Samuel et ceux des Rois, la racine *hkm* apparaît uniquement dans deux grands ensembles littéraires: D'une part dans "l'histoire d'Absalom" et ses conséquences dans le cadre de la "succession de David", en 2Sam 13-20 et 1Rois 1-2¹ et d'autre part dans l'histoire du règne de Salomon en 1Rois 3-13.

Ainsi on peut relever

hkm (verbe): 1Rois 5,11+

hkm (substantif): 2Sam 13,3; 14,2.20; 20,16;

1Rois 2,9²

1Rois 3,12; 5,21³

hkmh: 2Sam 14,20; 20,22; 1Rois 2,6+

1Rois 3,28; 5,9.10.10.10.14.14.26; 7,14;

10,4.6.7.8.23.24; 11,41+

Dans le récit de la "succession de David", les attestations figurent dans le cadre d'une rédaction "théologico-sapientielle"⁴.

Il faut relever particulièrement la série: 2Sam 13,3: 'yš *hkm*; 14,2: 'šh *hkmh*; 14,20: w'dny *hkm*; 20,16: 'šh *hkmh*; 1Rois 2,9: 'yš *hkm*. Ces expressions

-
- 1 F. LANGLAMET, David, Fils de Jessé. Une édition prédeutéronomiste de l' "Histoire de la succession", RB 89, 1982, pp. 20-40. Cf. F. LANGLAMET, Pour ou contre Salomon? La rédaction prosalomonienne de I Rois, I-II, RB 83, 1976, pp. 344-345: "A quelques exceptions près, exégètes et historiens reconnaissent dans le récit de I Rois i-ii la suite de II Samuel, ou, plus précisément, de l'histoire de la famille de David, II Sam., (ix); x-xx ("histoire de la succession au trône de David", selon ROST et la plupart des exégètes actuels)".
 - 2 Attestations de l'histoire de la succession.
 - 3 Attestations de l'histoire du règne de Salomon.
 - 4 Ceci est conforme à F. LANGLAMET, Recensions, RB 83, 1976, pp. 136-137 (On relèvera dans la rédaction théologico-sapientielle: 2Sam 13,3b; 14,2-22; 20,16ss*; 1Rois 2,5-9). F. LANGLAMET, RB 89, 1982, p. 35 attribuée 2Sam 20,16-22 à une édition prédeutéronomique antérieure à l'édition

se réfèrent à différents personnages, un neveu de David en 2Sam 13,3, une femme avisée au service de Joab en 14,2, David lui-même en 14,20, et une femme avisée qui s'adresse à Joab en 20,16. En 1Rois 2,9 David s'adresse à Salomon à propos de Shiméï qui l'avait maudit lors de sa fuite durant la révolte d'Absalom: "Pour toi, tu ne le laisseras pas impuni et, en homme avisé ('yš hkm) que tu es, tu sauras quoi lui faire pour conduire dans le sang ses cheveux blancs au shéol".

L'attestation de hkmh en 2Sam 14,20: w'dny hkm khkmt ml'k h'lhym se greffe sur l'expression 'dny hkm, le bhkmth de 2Sam 20,22 se réfère à 'šh hkmh de 20,16 et le khkmtk de 1Rois 2,6 peut être rapproché du 'yš hkm de 1Rois 2,9. En dehors des attestations relevées ci-dessus de la racine hkm, toutes les autres figurant dans les livres de Samuel et des Rois se rencontrent en 1Rois 3-11

En 1Rois 3 la Sagesse de Salomon est présentée comme un don de Dieu pour le discernement du jugement. Cela représente un brusque changement par rapport à la Sagesse "astuce" de 1Rois 2,9 qui attribue à Salomon la même qualité qu'à d'autres personnages de l'histoire de la succession⁵. Sur la forme on relèvera que le hkm de 3,12 ne qualifie pas directement la personne, mais son cœur (lb) et est accompagné d'un autre qualificatif: wnbwn. Cf. 3,11b-12a.b*: "mais que tu as demandé pour toi le discernement du jugement (mšpṭ), voici que je fais ce que tu as dit: je te donne un cœur sage et intelligent (lb hkm wnbwn)", et 3,28: "Tout Israël apprit le jugement ('t-hmšpṭ) qu'avait rendu le roi, et ils révèrent le roi car ils virent qu'il y avait en lui une sagesse divine (ky-hkmt 'lhym) pour rendre la justice".

En 1Rois 5,9-14 la Sagesse "Sciences"⁶ de Salomon est rattachée au don de

théologico-sapientielle. L'analyse de l'usage de la racine hkm va dans le sens de l'appartenance de ces différents passages à une même rédaction.

5 Sur le passage abrupte entre la Sagesse de Salomon de 1Rois 2,9 ("astuce"), et celle de 1Rois 3 (don de Dieu pour le discernement du jugement), cf. S. J. de VRIES, 1 Kings, WBC 12, Waco-Texas, 1985, pp. 47ss.

6 J. GRAY, I and II Kings², OTL, London, 1970, p. 101 distingue trois catégories de "Wisdom", particulièrement dans l'histoire du règne de Salomon, 1) "the capacity of discernment", dans le cas du jugement, 2) "encyclopaedic knowledge not related to practical administration", 3) "the derogatory sense of practical, worldly savoir faire". Ce dernier aspect que nous avons en 1Rois 2,9 réapparaît en 1Rois 5,21.

la Sagesse par Dieu cf. 5,9.

En 1Rois 10,1-13 on retrouve la Sagesse Sciences en lien avec l'exercice du droit et de la justice (cf. 10,9) et l'exhaltation de la richesse de Salomon. Ce lien entre la Sagesse et la richesse de Salomon est souligné en 10,23-25. En 11,41 le terme *ḥkmh* apparaît encore avec un sens général dans la conclusion sur le règne de Salomon et en 7,14, il se rapporte à l'habileté du bronzier Hiram.

En 5,26 le même terme se réfère au don de la Sagesse par Dieu à Salomon (cf. ch. 3): "Yahvé accorda la sagesse (*ḥkmh*) à Salomon, comme il le lui avait promis; la bonne entente régna entre Hiram et Salomon et tous les deux conclurent un accord".

Nous allons voir maintenant que la Sagesse de Salomon de 5,21 ne se réfère pas au don de la Sagesse par Dieu pour le jugement du chapitre 3, pas plus qu'à la Sagesse Sciences, mais au 'yṣ *ḥkm* de 1Rois 2,9. Cf. 1Rois 5,21: "Lorsque Hiram entendit les paroles de Salomon, il éprouva une grande joie et dit: 'Béni soit aujourd'hui Yahvé (*brwk yhw hymm*) qui a donné à David un fils sage (*bn ḥkm*) (qui commande à ce grand peuple)'. En fait le *ḥkm* de 1Rois 5,21 a le sens "d'astucieux" dans le cadre d'une négociation commerciale⁷.

Le lien du *bn ḥkm* de 5,21 avec l'histoire de la succession de David est confirmé par l'emploi de l'expression *brwk yhw hymm*;

brk (participe paül): 1Sam 15,13; 23,21; 25,32.33.33.39; 26,25; 2Sam 2,5; 18,28; 22,47; 1Rois 1,48; 2,45; 5,21; 8,15.56; 10,9+⁸.

1Rois 1,48: "et puis il a parlé ainsi: "Béni soit Yahvé (*brwk yhw*), Dieu d'Israël, qui a permis que mes yeux voient aujourd'hui (*hywm*) l'un de mes descendants assis sur mon trône".

7 J. ROBINSON, *The First Book of Kings*, Cambridge, 1972, p. 67: "7(=21) a wise son (and 'wisdom' in verse 12 (=26) below) refers to Solomon's political astuteness in making the agreement". Sur la tension entre la Sagesse de 5,21 et celle de 5,26 cf. J. A. MONTGOMERY/H. S. GEHMAN, *The Books of Kings*, ICC, Edinburgh, 1951, p. 134.

8 S. J. de VRIES, p. 82: "'Blessed be Yahweh today': This has nothing to do with the language of treaty documents, but is Dtr's adaptation of a popular pious expression with *דוֹיָהּ* "today" added to the blessing formula (cf. 1Sam 25:32-33, 1Kgs 1:48)..." En 1Rois l'expression se rapporte toujours à la succession de David et le *hywm* est déjà en 1,48. Les attestations de 1Rois 1,48 et 2,45 sont classées par F. LANGLAMET dans la rédaction théologico-sapientielle cf. 1976, p. 137 (cf. 1982 pp. 38.40).

En 5,21 on retrouve les mêmes expressions dans la bouche d'Hiram à propos du même Salomon. En 1Rois 2,45 et 10,9 le "Béni soit Yahvé" se réfère à cette même succession de David. Cela est encore vrai en 8,15-16, même si en 8,56 l'expression se place dans un contexte plus général.

La fin de 1Rois 5,21: "qui commande à ce grand peuple" peut apparaître curieuse dans ce contexte⁹. En fait, l'expression *l-h'm hrb hzh* peut renvoyer au *m-rb* de 3,8, peuple nombreux, pour le gouvernement duquel la Sagesse du discernement du jugement et non plus la sagesse-astuce est donnée à Salomon. C'est à cette même Sagesse du discernement accordée par Dieu que se réfère 5,26.

Conclusion

L'expression *bn hkm* de 1Rois 5,21 est à comprendre dans la continuité du *'yš hkm* de 2,9 dans l'histoire de la succession. La Sagesse dont-il s'agit est à comprendre dans le sens d'"astuce". De même le *brwk yhw h hywm* se réfère à la succession de David comme en 1,48. Par la suite la sagesse-astuce de Salomon a été rapprochée du don de la Sagesse par Dieu cf. 5,26, pour le gouvernement du peuple, cf. le final de 5,21: "qui commande à ce grand peuple".

9 S. J. de VRIES, p. 82: "'over this great people': with reference to Israel, this is unthinkable in the mouth of Hiram".